



外国历史小丛书

《国际歌》作者 鲍狄埃和狄盖特

馬 启 萊

商 务 印 书 馆



《外国历史小丛书》編輯委员会

主 編 吳 晗

副主編 齐思和

編 委 戈宝权 朱庆永 刘启戈 刘宗緒 李純武
 吳于廑 吳廷璆 杨人楩 杨生茂 周 平
 周谷城 张芝联 陈翰伯 陈翰笙 罗荣渠
 納 忠 徐景秋 梁以休 戚国淦 黃紹湘
 程秋原 潘炳皋 鄭平章 (以姓氏笔划为序)

(編委会办公室地址: 北京宣內順城街 78 号)

商 务 印 书 馆 出 版 新华书店北京发行所发行

北京复兴門外翠微路

各地新华书店经售

(北京市书刊出版业营业許可証出字第 107 号)

京 华 印 书 局 印 装

1965 年 9 月初版 北京第 1 次印刷

統一书号: (59) 11017 · 256

787×1092 毫米 1/32 · $1\frac{10}{16}$ 印张 · 23 千字

印数 1—6,220 册

定价 (6) 0.15 元

外国历史小丛书

《国际歌》作者
鲍狄埃和狄盖特

馬 启 萊

商 务 印 书 館

1964 年 • 北京

目 录

一	欧仁·鲍狄埃.....	9
二	比尔·狄盖特.....	20
三	《国际歌》的传播.....	28

国 际 歌

鮑狄埃詞

狄蓋特曲

1 = B^b $\frac{4}{4}$

庄严、雄伟

5 | 1̣. 7̣ 2̣ 1̣ 5 3 | 6 - 4 0 6 | 2̣. 1̣ 7 6 5 4 | 3 - - 5 |

1. 起 来，飢寒交迫的 奴 隶，起来，全世界受苦的人！ 滿

2. 从 来 就沒有什么 救 世主，也不 靠神仙皇 帝。 要

3. 是 誰 創造了人类 世界？是 我 們劳动群 众。 一

1̣. 7̣ 2̣ 1̣ 5 3 | 6 - 4 6 2̣ 1̣ | 7 2̣ 4̣ 7 | 1̣ - 1̣ 0 3̣ 2̣ |

腔 的热血已經 沸 騰，要 为 真 理而斗 爭！ 旧世

創 造人 类的 幸 福，全 靠 我 們 自 己。 我 們

切 归 劳 动者 所 有，哪 能 容 得 寄 生 虫！ 最可

7 - 6 7 1̣ 6 | 7 - 5 5[#] 4 5 | 6. 6 2̣. 1̣ | 7 - 7 0 2̣ |

界 打个落花 流 水，奴 隶們，起 来，起 来！ 不

要 夺回劳动 果 实，让思想 冲 破 牢 籠。 快

恨 那些毒蛇 猛 兽，吃 尽 了 我 們 的 血 肉。 一

2̣. 7 5 5[#] 4 5 | 3̣ - 1̣ 6 7 1̣ | 7 2̣ 1̣ 6 | 5 - 5 0 3̣. 2̣ |

要 說我們一无 所 有，我 們 要 做 天 下 的 主 人！

把 那炉火燒得 通 紅，趁 热 打 鐵 才 能 成 功！ } 这是

且 把 它們消 灭 干 淨，鮮紅的 太 阳 照 遍 全 球！

1̣ - 5. 3̣ | 6 - 4 2̣. 1̣ | 7 - 6 5 | 5 - 5 0 5 | 3̣ - 2̣ 5 |

最 后 的 斗 爭，团 結 起 来，到 明 天， 英 特 納 雄

1̣ - 7. 7 | 6. 5 6 2̣ | 2̣ - 2̣ 0 3̣. 2̣ | 1̣ - 5. 3̣ | 6 - 4 2̣. 1̣ |

耐 尔 就 一 定 要 实 現。 这 是 最 后 的 斗 爭，团 結

7 - 6 5 | 3̣ - - 3̣ | 5 - 4 3̣ | 2̣. 3̣ 4 0 4̣ | 3̣. 3̣ 2̣. 2̣ 1̣ - - |

起 来，到 明 天， 英 特 納 雄 耐 尔 就 一 定 要 实 現。

注 “英特納雄耐尔”一詞是按外文音譯的。“英特納雄耐尔就一定要实现”，意思是說国际共产主义的理想一定要在全世界实现。

《国际歌》原有歌詞六节，通常唱的只是这里发表的三节，
即原詞第一、二、六节；原詞第三、四、五节的歌詞是：

政府在压迫，法律在欺詐，
捐稅将民脂民膏搜刮；
豪富們沒有任何义务，
穷人的权利是句空話。
受監視的“平等”呻吟已久，
它需要別的法律，它說：
“讲平等，有权利就有义务，
有了义务就有权利。”

这些矿山和鉄路的大王，
威风凜凜遮不住丑恶，
除了搜刮別人的劳动，
他們还做了些什么？
在这帮人的保险柜里，
放的是劳动成果。
人民定要他們繳出来，
这不过是討还宿債。

国王花言巧語騙我們，
我們携起手来打暴君！

我們應該罷戰停火，
舉起槍托離開隊伍！
如果這些頑固的兇手們
逼得我們都成英雄，
他們就會知道這些子彈
是為對付自己的將軍。

（摘自《巴黎公社詩選》第163—164頁。）

法国工人阶级的杰出战士和天才歌手创作的无产阶级的不朽战歌《国际歌》，是鼓舞全世界人民争取解放和把革命进行到底的嘹亮号角。

《分歧从何而来？——答多列士等同志》

1927年11月7日，是苏联伟大的十月社会主义革命十周年大庆。在莫斯科红场的观礼台前，一列列男女工人队伍，举着鲜红的旗帜，跨着豪迈的步伐，在《国际歌》的乐声中走过。台上有一位七十九岁的法国老工人、老歌手。他看到这种情景，一时感触万千，热泪盈眶，忍不住挥动双臂，简直要呼喊起来：“鲍狄埃，亲爱的鲍狄埃，你瞧，我们复仇了，公社胜利了，这里的天下终究是我们劳动群众的了！”

这位老人就是《国际歌》的作曲者比尔·狄盖特。他激动地招呼着的人名，正是《国际歌》歌词作者欧仁·鲍狄埃。他亲眼看见巴黎公社没有取得成就的事业，终于在伟大的十月革命中赢得了胜利。

《国际歌》是无产阶级之歌，从无产阶级革命中产

生，在無產階級的隊伍中傳播。鮑狄埃的歌詞寫於1871年6月，正當巴黎公社失敗的痛心時刻；狄蓋特的曲譜作於1888年6月中旬，離巴黎公社的失敗整整十七周年。狄蓋特比鮑狄埃年輕三十二歲，兩個人一直沒有見過面。他們都是法國工人，是國際無產階級的优秀兒子，是忠於巴黎公社事業的堅強戰士。

1871年3月18日，巴黎的無產階級發動了武裝起義，推翻了資產階級政權；3月28日，成立了自己的巴黎公社——無產階級政權。這是一個劃時代的伟大革命，是無產階級嘗試推翻資本主義制度的具有全世界意義的演習。

資產階級政府逃跑了。他們逃到巴黎西南十八公里的凡爾賽，在各國反动派的援助下，立即準備進行反扑。當時，巴黎還沒有用馬克思主義武裝起來的無產階級政黨，公社的領導者們不會也沒有可能把“宜將剩勇追窮寇，不可沽名學霸王”^①的教訓學到手，他們沒有阻擊敵人逃跑，也沒有立刻向凡爾賽進攻，他們天真地認為：敵人逃跑了，無產階級可以一心一意地去管理巴黎了。結果，凡爾賽軍隊打來了。5月21日，敵人衝進巴黎市區，巴黎人民在公社的領導下，展開了無比

^① 《七律·人民解放軍占領南京》，見《毛主席詩詞》，人民文學出版社1963年版，第24頁。

英勇的战斗，这就是历史上的“浴血的一周”。5月28日，敌人占领公社的最后一个据点，駭人听闻的反革命大屠杀开始了。

革命的巴黎顿时变成血腥的屠场。整个巴黎沉浸在血泊里。敌人不分男女老幼，见人就杀，真是尸横遍地，血流成渠！

公社社员们面对着如此残暴的匪徒，他们威武不屈，浴血苦战，直至弹尽援绝，全部牺牲。这种大无畏的英雄气概，连凡尔赛军总司令马克一马洪在回答政府委员会的询问时，也直言不讳地说：“起义者的情绪非常激昂。其中有些人战斗的勇猛是出人意料的，有的人手执红旗死在街垒里。显然，他们是把为巴黎的独立而斗争当作了自己的神圣职责。”

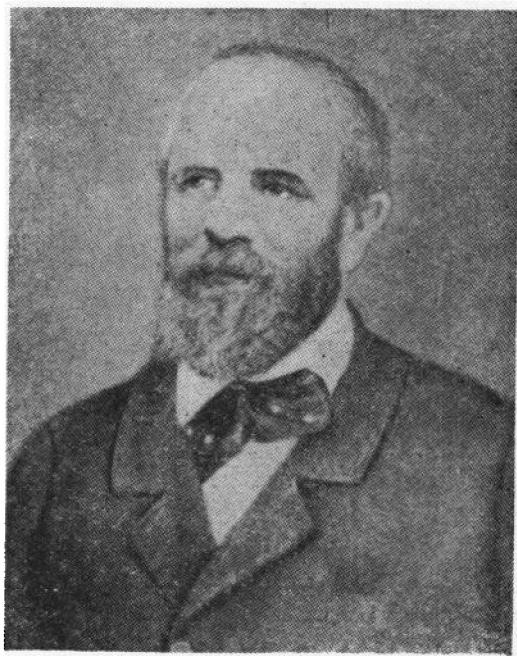
当时有三万社员被枪杀，五万社员被监禁，法国无产阶级遭到了严重的打击。人类历史上的第一个无产阶级政权终于失败了。

欧仁·鲍狄埃和比尔·狄盖特，就生活在这个革命风暴所震撼的年代里。

下面我们就来简要地介绍这两位第一代无产阶级的战士、天才的歌手的生平事迹，并着重介绍全世界无产阶级之歌——《国际歌》的创作经过和传播情况。

一 欧仁·鲍狄埃

1816年10月4日，欧仁·鲍狄埃在巴黎的一个包装工人的家庭里诞生了。鲍狄埃除了九年的时间在国外流亡外，几乎一辈子都在巴黎，他做工、写诗，并参加无产阶级革命的实际斗争。



欧仁·鲍狄埃

在鮑狄埃的一生中，巴黎这个有两千年悠久历史的著名城市，曾經发生过不少可歌可泣的伟大事件。巴士底廣場就是最好的見証。廣場的中心，有一个五十米高的青銅柱，柱頂是展翅飞翔的自由神雕像，柱內向下悬着一口鉄棺，里面放的就是1830年和1848年的起义者的骨灰。1830年的七月革命，1848年的六月起义，1871年的五月浴血周，鮑狄埃都亲身經歷过。

鮑狄埃在貧困中长大。父亲是个包装工人，母亲是个劳动妇女。他从懂事的时候开始，就忍受着飢餓和失学的痛苦。十三岁那年，跟父亲去包装厂当学徒，以后改做紙店伙計，最后成了繪制印花布图样的技工。

鮑狄埃跟工人弟兄在一起，逐漸明白了工人的悲慘境遇，立志要为无产階級做一番事业。他抓紧工余時間，不倦地讀書，追求真理。当时貝朗瑞^①的詩歌和傅立叶^②的文章，成为他最喜爱的讀物。

1830年7月，巴黎人民举行起义，反对力图恢复君主专制制度的波旁王朝。这一年，鮑狄埃才十四岁，他一再要求参加巷战，但因为年龄小被阻止了。他只好改变主意，用編写詩歌的方法来鼓舞人民斗志。《自

① 貝朗瑞（1780—1857年）是法国大詩人，他的詩諷刺过当时的国王和教会，因而两次坐牢。鮑狄埃常常模仿他的詩，练习写作。

② 傅立叶（1772—1837年）是法国伟大的空想社会主义者，他的著作尖锐地揭露了资本主义制度的罪恶。鮑狄埃曾一度是他的信徒。

由万岁！》就是他在当时写成的处女作，也是为后来人們称道的一首诗。可見他在少年时期就显露了詩歌創作的才华，同时一开始就和革命斗争紧密結合在一起。

七月革命的結果，“錢口袋”路易·菲力普被資產階級捧上了王位，当时銀行家拉斐特曾失口說出了一句話：“从今以后，銀行家要統治國家了。”^①这就說明了法国人民在大資產階級的統治下，又过着被压迫、被剝削的生活。鮑狄埃在七月王朝时期，一边做工，一边写詩。里昂工人的两次起义^②激发了他的詩情。1840年，他发表了《是各有其份的时候了》。这首诗很快就在工人中間流传开来。他經常跟一些具有社会主义思想的民歌作者接触，决心做一个革命歌手。

1848年2月，巴黎人民推翻了七月王朝。但胜利果实却被資產階級夺去，資產階級回过身来压迫劳动人民，这就引起了六月起义。在“民主与社会共和国”的口号下，四万五千人筑起了六百座街垒，进行了連續四天的大暴动。这次起义是无產階級同資產階級第一次大交鋒，是关系到摧毀还是保存資產階級政权問題的一場大搏斗。意志旺盛的鮑狄埃，不但动笔写詩，而

① 馬克思：《法兰西階級斗争》，人民出版社1963年版，第24—25頁。

② 第一次在1831年11月，第二次在1834年4月。

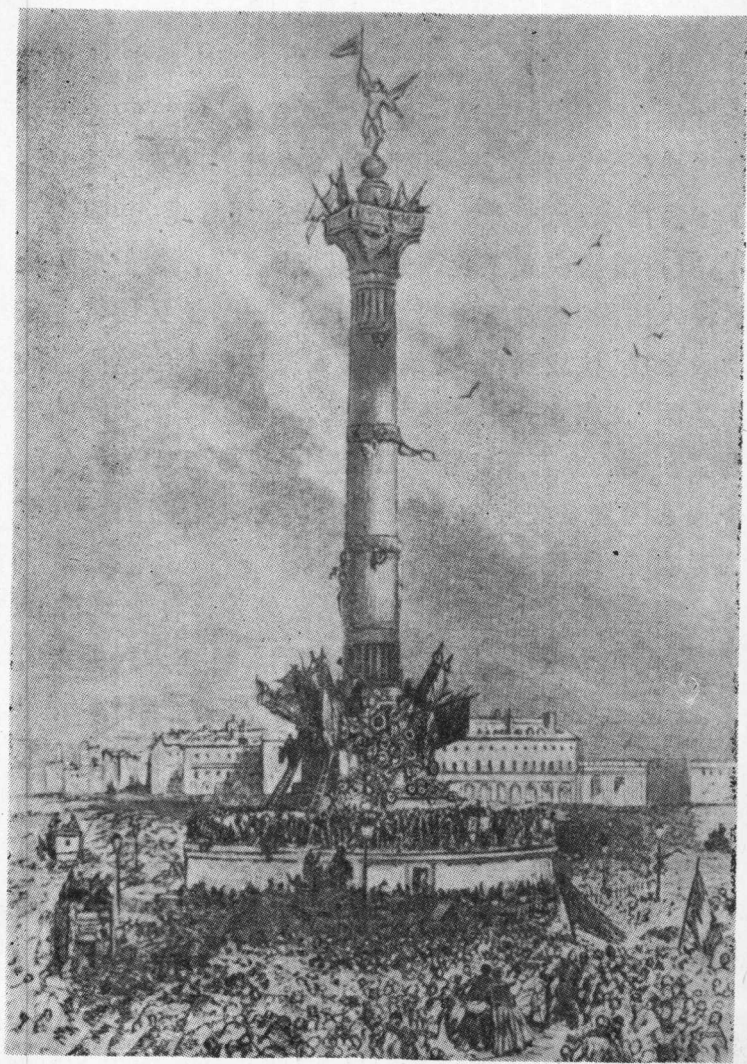
且拿起武器杀敌，亲身投入这场斗争。

六月起义被残酷镇压后，无产阶级暂时退却，君主势力重新抬头。1852年底，做了四年总统的路易·波拿巴自封为法国皇帝，号称拿破仑三世。这时，鲍狄埃在一个印花布厂当技工，继续写诗揭露统治阶级，并进行革命活动。

工人运动到六十年代又高涨起来。1864年9月，马克思、恩格斯领导的国际工人协会（第一国际）成立了。1865年初，第一国际在巴黎成立支部。鲍狄埃把五百多个绘制印花布图样的职工组织起来，成立工会，加入了第一国际。

那时，在巴黎工人中间流传的社会主义思想，主要是蒲鲁东（1809—1865年）的小资产阶级社会主义。第一国际巴黎支部的领导人，开始大都是蒲鲁东的追随者。他们一方面反对大私有制，另一方面却希望人人都成为小私有者。后来，他们中间发生了分裂，以装订工人路易·瓦尔兰（1839—1871年）为首的左派将右派击退，鲍狄埃是站在瓦尔兰一边，主张革命，主张推翻资产阶级的统治的。

1869年，由于第一国际的倡议，巴黎的四、五十个工会和其他组织共同组成了工人协会联合会。鲍狄埃被推为代表，参加了领导工作。这时，鲍狄埃已经成为



在巴士底廣場上舉行的保卫共和国的示威游行

工人运动中相当成熟的活动家了。

1870年7月，拿破仑三世挑起了普法战争。战争一开始，鲍狄埃就同第一国际其他会员一道，坚决反对这场战争，并且在第一国际巴黎支部的反战宣言上签了字。后来法军失败，拿破仑三世作了俘虏，帝国垮台了，资产阶级成立了卖国的“国防政府”；普鲁士军队大举侵入法国，这时战争的性质起了变化，鲍狄埃就主张动员全民，抗战到底。“用起义来缔造一个法兰西人的法兰西”，“成立一个红色的公社，红红的，像太阳的初升。”在他的参与下，第一国际巴黎支部和工人协会联合会共同发表文告，向“受苛捐杂税和雇主压榨最深”的工农呼吁，建立“工农共和国”。

难忘的1871年来到了。巴黎外有普鲁士军队的包围，内有“国防政府”的残暴统治。巴黎人民怒火万丈，在巴士底广场的青铜柱上升起了红旗，举行着保卫共和国的游行示威。五十五岁的鲍狄埃带领队伍，通过广场。群众高呼：“共和国万岁！”2月间，国民自卫军中央委员会成立了；接着，伟大的3月18日革命胜利了，巴黎公社成立了，世界无产阶级第一次掌握了政权。

鲍狄埃在4月16日被补选为公社委员。为了革命事业，他从早到晚忙得不可开交；既是公社委员，又

是国民自卫軍中央委員；在群众团体中，还担负着工人协会联合会和艺术家联合委员会的领导工作。特别是他所负责的第二区（交易所区），情况很复杂，里面有許多反革命分子，他需要花很大的精力去管理交易所，以防备敌人的阴谋破坏。

每天，有多少事情促使他去考虑啊！比如：别区的警备委员会都在区政府办公，第二区就不可能这样做。当时工人阶级虽然掌握了政权，但是反革命分子还是非常嚣张，以至在3月26日的公社选举中，右派在这个区全部当选，而鲍狄埃和他的同志反而落选了。由于无数的事实教育他，使他的思想飞快地成长，成为坚强的战士。他积极支持公安委员会的成立，主张坚决和反革命分子的破坏活动作斗争。这都是很可称道的。

公社虽然成立了，但敌人一分钟也没有停止过反革命活动，他们勾结国外反动派对巴黎公社发起了突然进攻。鲍狄埃毅然拿起武器，投入战斗。当时公社并没有防备，可是战士们一点也不畏惧，他们奋不顾身地和敌人搏斗。在这万般危急的时刻里，鲍狄埃百感交集，成立公社前前后后的事迹，一齐涌上心头。他后悔当初不该不立即向凡尔赛进军，不该不坚决镇压反革命，……眼看着同伴一个个悲壮地倒在血泊里，更加